

FR

HONEYPATCH Tube – ONGUENT À BASE DE MIEL MÉDICAL • 20G

Miel médical

Le miel de châtaignier est une source riche en vitamines et minéraux, spécialement le calcium, magnésium et potassium. Le miel contient une grande quantité de sucres (min. 80%), une faible quantité d'eau (max. 17%) et un pH acide. La combinaison de ces facteurs conduit à une haute activité osmotique sur la plaie et crée un environnement réduisant la prolifération de microbes, tout en stimulant la cicatrisation.

Indications

- Plaies profondes
- Plaies chroniques et aiguës
- Plaies superficielles
- Plaies infectées
- Brûlures
- Plaies diabétiques

Mode d'application

Après ouverture du tube, faire sortir une petite quantité de miel sur une gaze stérile et jeter. Ensuite appliquer le miel médical sur un pansement primaire, comme un alginate, un tampon non tissé ou un polyuréthane et placer sur la plaie propre. En présence d'une quantité d'exsudat substantielle, placer un deuxième pansement très absorbant. Fixer le tout avec un bandage. Changer le pansement chaque jour au début de la phase de cicatrisation. Par la suite, changer le pansement tous les deux ou trois jours, en fonction de la quantité d'exsudat. Le produit se conserve quatre mois après ouverture. Bien fermer le tube après chaque utilisation. N'appliquer le miel sur la plaie qu'à l'aide d'une gaze stérile pour éviter de contaminer le miel restant dans le tube. Le produit est stérile jusqu'à la première ouverture. Ne pas utiliser le produit si le tube est endommagé.

Contre-indications

Bien que les allergies au miel soient rares, nous avertissons les personnes qui ont une allergie avérée au miel ou au venin d'abeille de ne pas utiliser des dispositifs médicaux contenant du miel.

Diabète

Des tests cliniques de cicatrisation de plaies ont été réalisés avec le miel médical HONEYPATCH Tube sur des patients présentant un diabète. Ils ont montré une bonne très bonne tolérance et de très bons résultats. Le traitement devrait néanmoins faire l'objet d'un suivi médical.

Conservation

Le produit doit être conservé entre 5° et 35° C.

NL

HONEYPATCH Tube –STERIELE MEDISCHE HONING • 20 g

Medische honing

Kastanjehoning is een rijke bron van vitamines en mineralen, vooral calcium, mangaan en kalium. Honing heeft een hoog suikergehalte (min. 80%), een laag waterpeil (max. 17%) en een lage pH-waarde. Al deze eigenschappen leiden tot een sterke osmotische activiteit in de wond, wat een klimaat creëert waarin de groei van micro-organismen afgeremd wordt en de wondheling gestimuleerd wordt.

Welke wonden komen in aanmerking voor behandeling met medische honing?

- diepe wonden
- chronische en acute wonden
- oppervlakkige wonden
- geïnfecteerde wonden
- brandwonden
- diabeteszweren

Gebruiksaanwijzing

Na het openen van de tube een kleine hoeveelheid honing op een steriel wattenproppje doen en weggoien. Medische honing aanbrengen op een steriel primair verband, zoals een alginaatpleister, een nonwoven kompres of PU-schuim en aanbrengen op een schone wond. In het geval van overmatige afscheiding, een bijkomend, sterk absorberend verband gebruiken en alles vastzetten met een zwachtel. In het begin van het genezingsproces het verband dagelijks wisselen, later mag dit om de twee of drie dagen gebeuren, afhankelijk van de hoeveelheid wondvocht.

Het product moet worden gebruikt binnen de vier maanden na de eerste opening. De tube goed sluiten na ieder gebruik. Honing van de tube enkel aanbrengen op een steriel verband, om mogelijke contaminatie van de resterende inhoud in de tube, te vermijden. Het product is enkel na de eerste opening steriel. Dit product niet gebruiken als de tube beschadigd is.

Waarschuwing

Hoewel allergieën voor honing zelden voorkomen, waarschuwen wij diegenen bij wie vastgesteld is dat ze allergisch zijn voor honing of bijengif, tegen het gebruik van medische voorzieningen die honing bevatten.

Diabetes

Klinische tests op het gebied van wondheling met HONEYPATCH Tube medische honing bij diabetespatiënten tonen heel goede ervaringen en resultaten. De behandeling moet echter medisch opgevolgd worden.

Bewaring

Het product moet bewaard worden tussen 5 en 35° C

EN

HONEYPATCH Tube –STERILE MEDICAL HONEY • 20g

Medical honey

Chestnut honey is a rich source of vitamins and minerals, especially calcium, manganese, and potassium. Honey has a high amount of sugar (min. 80%), low level of water (max. 17%) and low pH value. All these characteristics lead to a high osmotic activity in the wound and these create a discouraging environment for micro-organisms growth and at the same time stimulates wound healing.

Which wounds are suitable for treatment with medical honey?

- deep wounds
- chronic and acute wounds
- surface wounds
- infected wounds
- burns
- diabetic ulcers

Instruction for use

After opening the tube, squeeze a small amount of honey on sterile swab and throw away. Apply medical honey onto sterile primary dressing like alginate dressing, nonwoven swab or PU foam and place on clean wound. In the case of a substantial excrete, put additional highly absorbent dressing and fasten everything with a fastening bandage. In the beginning of healing perform dressing every day, later could be done on two or three days, depends on amount of excrete.

Use the product within four months after first opening. Close the tube well after each usage. Apply honey from tube only onto sterile dressing, to prevent possible contamination of the remaining content in the tube. Product is sterile only after first opening. Do not use the product, if the tube is damaged.

Warnings

Although allergies to honey are rare, we warn those that have an established allergy

to honey or bee venom against the use of medical devices which contain honey.

Diabetes

Clinical tests of the healing of wounds with HONEYPATCH Tube medical honey with people with diabetes show very good experience and results. The treatment should nevertheless be medically controlled.

Storage

Product must be kept between 5 and 35° C.

DE

HONEYPATCH Tube - STERIL MEDIZINISCHER HONIG - 20g

Medizinischer Honig

Kastanienhonig ist eine reiche Quelle an Vitaminen und Mineralien (insbesondere an Kalzium, Mangan und Kalium). Honig hat einen hohen Anteil an Zucker (min. 80 %), einen geringen Anteil an Wasser (max. 17 %) und einen niederen pH-Wert. Diese Eigenschaften sind für die große osmotische Aktivität in der Wunde verantwortlich, die

ein hemmendes Milieu für das Wachstum von Mikroorganismen verursacht und somit die Wundheilung fördert.

Für die Behandlung welcher Wunden eignet sich HONEYPATCH Tube medizinischer Honig?

- tiefe Wunden
- chronische und akute Wunden
- Platzwunden
- infizierte Wunden
- Brandwunden
- Diabetische Geschwüre

Gebrauchsanweisung

Nach dem Öffnen der Tube eine kleine Honigmenge auf eine sterile Kompresse drücken und verwerfen. Den medizinischen Honig auf einen sterilen primären Verband auftragen: z. B. Alginatverband, Kompresse aus Fasern, PU-Schaum und auf die gereinigte Wunde applizieren. Bei reichlicher Wundflüssigkeit über dem primären Verband eine saugkräftige Kompresse anbringen und mit Befestigungsverband fixieren. Anfangs den Verband täglich erneuern, später jeden zweiten oder dritten Tag, abhängig von der Menge der Wundflüssigkeit.

Das Produkt innerhalb von 4 Monaten nach dem ersten Öffnen aufbrauchen. Tube nach jeder Verwendung gut verschließen. Den Honig von der Tube ausschließlich auf einen sterilen Verband auftragen, um eine mögliche Kontamination des restlichen Inhalts zu vermeiden. Produkt ist nur nach dem ersten Öffnen steril.

Warnung

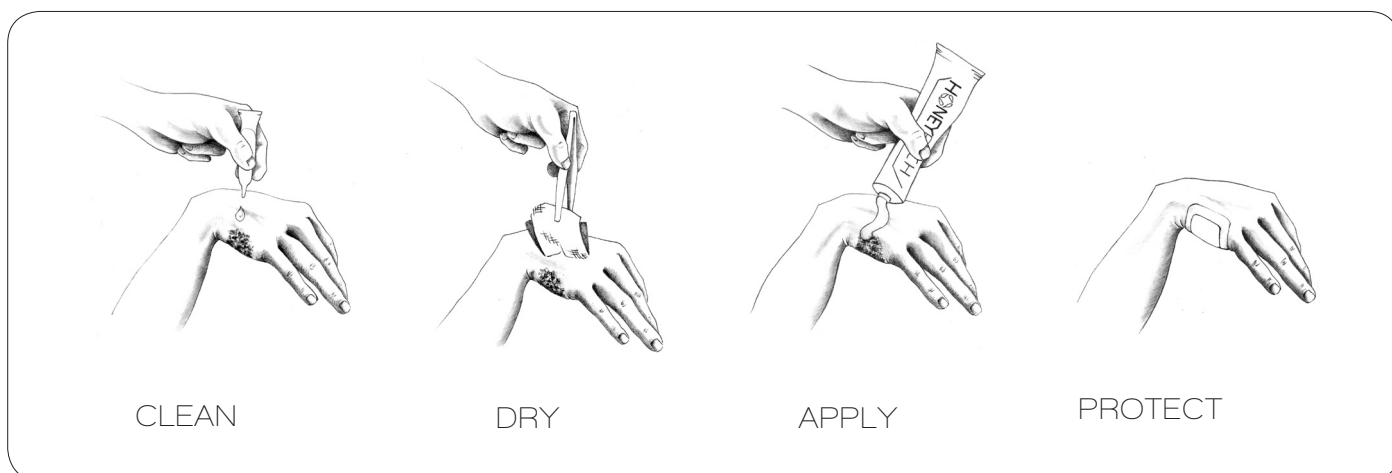
Obwohl Honigallergie nicht häufig vorkommt, raten wir bei Personen mit bestätigter Allergie auf Honig oder Bienengift von der Verwendung von Honig und Honigverbänden ab.

Zuckerkranken

Die klinischen Tests der Wundheilung mit HONEYPATCH Tube bei Zuckerkranken weisen sehr gute Erfahrungen und Resultate auf, die Behandlung sollte aber dennoch unter ärztlicher Kontrolle ablaufen.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Produkt zwischen 5 und 35° C auf.



Produit stérile / Sterilised with radiation / Strahlensterilisation / Gesteriliseerd door bestraling

STERIL | R

Utiliser avant / Best before / Haltbar bis / Ten minste houdbaar tot



Follow instructions for use / Siehe Gebrauchsanweisung / Volg de gebruiksaanwijzing



Lot / Serie / Lotto N. / Serie

LOT

Use within the temperature range / Verwendbar innerhalb des Temperaturbereichs / Gebruiken binnen het temperatuurbereik
Mise à jour / Date of issue / Datum van uitgifte : 17/03/2014



HONEYPATCH

Made by / Fabriqué par / Hersteller / Gemaakt door
HONEYPATCH SPRL
Rue Simonis, 15
4130 Esneux – Belgium